

# An enduring and vibrant memory

Shoah survivor and Nobel prizewinner Elie Wiesel passed away on July 2, 2016 at the age of 87. Like Primo Levi and Imre Kertész, he was one of the most important advocates for the memory of the Shoah. Marked by his experience in the camps and deeply imbued with the principles of Judaism, he was a leading moral figure of our time.

Like the late Samuel Pisar, Elie Wiesel had been a member of the Board of Administration of the Foundation for the Memory of the Shoah. Their commitment to transmitting the memory of Jewish cultures was a role model for us. Remembering the plight of exterminated Jews and promoting their culture today are the two essential principles that guide our initiatives. They are inseparable from our mission.

The memory embodied by Elie Wiesel and Samuel Pisar, the memory that we defend, is not an endless and sterile rumination on the past—quite the opposite, it is instead alive and vibrant. It compels us to participate in struggles for human dignity and to fight against the scourge of indifference.

Rather than seeking repentance, we aim to defend the truth against those who preach hate and deny genocide. The truth is the very foundation of our democracies, the basis for the dialogue on which they depend. It is also crucial to maintain a critical viewpoint by remembering the genocides that represent the deepest wounds that humanity has inflicted upon itself.

Over and beyond the Shoah, the unique history of the Jewish people holds universal lessons. Supporting Jewish studies and education also helps to transmit this millennia-old message. A message that can be summed up in a biblical message: "You shall choose life."

**David de Rothschild**, President of the Foundation for the Memory of the Shoah

# Our priority: the younger generation and their future

The year 2016 saw an increase in the Foundation's activity. The number of projects we supported rose by 23 percent, but our financial resources did not increase enough to match the financial assistance we granted. In keeping with the recommendations of the Financial Committee, the Foundation's Board of Directors opted for greater fiscal prudence. Given the current economic situation and our moral obligations, we therefore decided to protect the resources slated for the safety of Jewish institutions and those allocated to assist Shoah survivors. While this reflects a certain moderation, this budgetary policy leaves us with sufficient leeway to continue our support for projects demonstrating excellence, in 2017 and beyond.

The Foundation's endowment is managed in a rigorous and responsive manner, under the guidance of financial experts who volunteer their expertise on behalf of our missions. We would especially like to thank Roger Cukierman, who has been working with us from the beginning, as well as Raphaël Hadas-Lebel, another longstanding friend of the Foundation, who has agreed to replace him as Treasurer. It is through the commitment of all its volunteers and permanent staff that the Foundation for the Memory of the Shoah has become a strong, dynamic institution—and intends to remain so.

We will pursue our fundamental work in the sectors of education, transmission of historical knowledge and research. We are always excited to receive new and innovative projects in all our fields of activity, notably in the fight against anti-Semitism and efforts to promote intercultural dialogue. We may reach a wide public, but our priority remains, more than ever, the youth of France and its future.

Philippe Allouche,

Executive Director of the Foundation for the Memory of the Shoah



# The Foundation for the Memory of the Shoah

The Foundation for the Memory of the Shoah was created in 2000 in recognition of the French government's responsibility in the Shoah.

The FMS is a private and public-interest foundation. The initial endowment of €393 million came from the restitution by the government and certain financial institutions of dormant accounts from expropriated Jews living in France who were killed during the Holocaust.

With the funds generated by this endowment, the Foundation subsidizes the Shoah Memorial (in Paris and in Drancy); supports projects expanding knowledge about the Shoah; provides assistance to survivors in need; encourages the transmission of Jewish culture; and combats anti-Semitism by facilitating intercultural dialogue.

# More than 3,600 projects financed

Since its creation, the Foundation for the Memory of the Shoah has financed almost 3.600 projects.

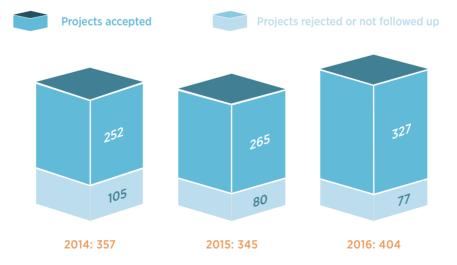
All projects submitted to the Foundation are evaluated independently, then examined by six thematic committees (History of Anti-Semitism and the Shoah, Memory and Transmission, Shoah Education, Jewish Culture, Solidarity, and Combating anti-Semitism and Support for Intercultural Dialogue) made up of volunteer experts.

Projects recommended by the committees are submitted to the Foundation's Executive Board and the Board of Directors, which determine which projects will be supported as well as the assistance

to be provided. The Financial Committee, chaired by a magistrate from the French Court of Auditors, ensures the preservation of the endowment and monitors the use of funds.



### • Number of projects handled by the Foundation



## €26 million allocated in 2016

More than €16 million went to 327 projects in 2016, representing 61 percent of the Foundation's funding budget (see details on pp. 6 and 7).

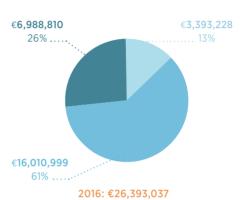
The Foundation is also the primary funding source for the Shoah Memorial. It covers roughly 70 percent of its operating and investment budget. In 2016, this represented almost €7 million. Additional financing was provided for specific projects such as the program of educational trips coordinated by the Memorial, and cataloguing and digitizing the Memorial's archives.

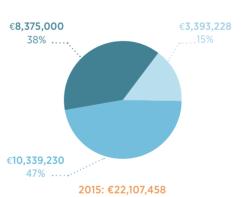
The Foundation fully finances the investment and operations for the Drancy Shoah Memorial.

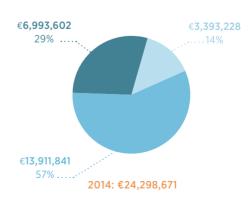
In addition, the Foundation pursues a policy of keeping operating costs under control; these represent 8.5 percent of its total budget.

- Shoah Memorial in Paris (operation and investments)
- Shoah Memorial in Drancy (operation and investments)
- Subsidies for projects

### Evolution in the Foundation's funding

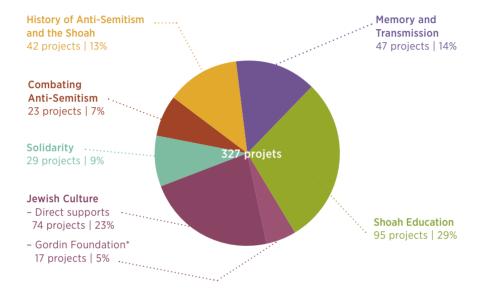






# Breakdown of projects supported in 2016

#### Breakdown of projects per committee



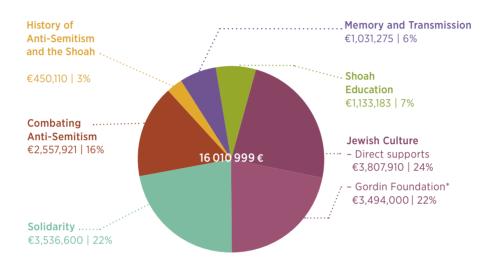
In 2016, 27 researchers received grants or support for research. The History of Anti-Semitism and the Shoah Committee also funds the publication of reference works.

The Memory and Transmission
Committee supported Yad
Vashem's efforts to collect the
names of Polish victims of the
Shoah. It provided funding to
Yahad-In Unum, an organization
that records witness accounts
of shootings of Jews in Eastern
Europe. In addition, 12 films and
7 plays received grants.

The Foundation directly funded 74 educational trips to memory sites in France and in Europe. At the same time, it financed the travel program coordinated by the Shoah Memorial, in partnership with 6 regions and 10 regional educational authorities. This program represents more than half of the funding allocated for Shoah Education.

For Jewish Culture, in 2016 the Foundation renewed the three-year framework agreement with the Israelite Central Consistory of France (Consistoire Central Israélite

#### • Breakdown of funds per committee



\* FMS's participation in the projects financed by the Gordin Foundation.

de France, see p. 12). It helped finance the construction of the European Center for Judaism in Paris and supported some 20 training, educational and youth projects.

In 2016, the FMS's support for the Gordin Foundation (cf. p. 12) has increased. Sixteen grants and loans were given to Jewish schools to finance construction work. A scholarship fund was created for schools that accept families in difficult financial situations. Concerning Solidarity for Shoah survivors, in 2016 the Foundation renewed its support for Casip-Cojasor, the Rothschild Foundation, Adiam and the Israeli association Latet.

Finally, the Foundation contributes to the combat against anti-Semitism and to fostering intercultural dialogue. In 2016, it renewed its three-year framework agreement with the CRIF and reiterated its support for the Jewish Community Protection Service (Service de Protection de la Communauté Juive, SPCJ).

# Organization

Honorary President SIMONE VEIL

President DAVID DE ROTHSCHILD

Vice-presidents RAPHAËL ESRAIL RICHARD PRASQUIER

Treasurer RAPHAËL HADAS-LEBEL (ROGER CUKIERMAN UNTIL DECEMBER 2016)

Secretary General ALICE TAJCHMAN

ÉRIC DE ROTHSCHILD

Advisor to the President SERGE KLARSFELD

#### **BOARD OF DIRECTORS** AS OF 01/06/2017

#### CLAUDE LANZMANN

## PAUL SCHAFFER

Honorary President of the French Commitee for Yad Vashem

#### ADY STEG

#### MYRIAM ACHARI

Director of Memory, Heritage and Archives Ministry of the Armed Forces

#### FRANÇOIS BERNARD

#### GILLES BRAUN

Inspector General for National Education, Ministry of National Education

#### THOMAS CAMPEAUX

#### FRANCOIS CROQUETTE

#### NORBERT ENGEL

#### PIERRE LUBEK

#### ISABELLE YENI

#### MARC EISENBERG

#### RAPHAËL ESRAIL

#### ARIEL GOLDMANN

## JEAN-FRANÇOIS

#### FRANCIS KALIFAT

#### SERGE KLARSFELD

#### Joël Mergui

#### RICHARD PRASQUIER

#### ÉRIC DE ROTHSCHILD

#### PIERRE-FRANÇOIS VEIL

#### CLAIRE ANDRIEU

#### RAPHAËL HADAS-LEBEL

#### SIMONE HALBERSTADT HARARI

# PATRICK KRON President of Truffle Capital

# DAVID DE ROTHSCHILD

ALICE TAJCHMAN

### ANNETTE WIEVIORKA

#### **STAFF**

#### ALLOUCHE

Executive Director

#### GABRIELLE ROCHMANN

Deputy Director

#### **PATRICK B**ENAROUCH

Administrative and Financial Director

#### ISABELLE COHEN

Jewish Culture, Combating Anti-Semitism and Support for Intercultural Dialogue

#### JUDITH CYTRYNOWICZ

Memory and Transmission

#### RACHEL RIMMER

Solidarity

#### DOMINIQUE TRIMBUR

History of Anti-Semitism and the Shoah. Shoah Education

#### PHILIPPE WEYL

"Testimonies of the Shoah" series

#### PIERRE MARQUIS RACHEL MATALON Communication

#### Assistants

#### AUDREY MAYER

Administration, logistics, external relations, Solidarity

#### YANIQUE MERVIUS

Administration, Shoah

#### JOËLLE SEBBAH

Accounts

#### RÉGINE SOCQUET

History of Anti-Semitism and the Shoah,

Memory and Transmission, Combating Anti-Semitism and Support for Intercultural Dialogue

#### GLADYS SROUSSI Jewish Culture,

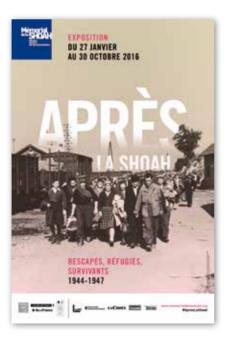
Gordin Foundation

# SHOAH MEMORIAL AND INSTITUTIONAL PARTNERSHIPS

# Permanent support for the Shoah Memorial

The Shoah Memorial is the leading partner of the Foundation for the Memory of the Shoah. Thanks to permanent support from the Foundation, the Memorial has been able to develop and host an increasing number of visitors (individuals, school groups, researchers, etc.).

The FMS also funded the renovation and expansion of the Memorial, the construction of the Wall of Names bearing the names of the 76,000 Jews deported from France, and that of the Wall of the Righteous. The Shoah Memorial has an exceptional archival collection that is constantly growing and is available to researchers.



The Memorial is also an educational and training site recognized by the Ministry of National Education and the Interministerial delegation to combat racism, anti-Semitism and hate for LGBTs.

It hosts many groups of schoolchildren and organizes study trips to Shoah sites; in addition, it offers training sessions for teachers. Other professionals (police officers, judges, etc.) can also follow specific training programs.

In conjunction with its permanent exhibition, the Memorial presented a temporary exhibition in 2016 entitled "After the Shoah. Survivors and Refugees (1944-1947)" and two other exhibitions: "Women in the Resistance" and "The first Genocide of the 20th century. Herero and Nama in German South West Africa, 1904-1908." Alongside these exhibitions, the Memorial presented an extensive and thorough cultural program (films, lectures, conferences).

#### key figures 2016

188,000 visitors to the Shoah Memorial in Paris and 24,000 in Drancy 46,000 visits by schoolchildren 4,100 teachers trained 26 traveling exhibitions held in 97 places



The Shoah Memorial in Paris.



# The Shoah Memorial in Drancy

Constructed on the initiative of and with funds from the Foundation for the Memory of the Shoah, the Drancy Memorial stands opposite the Cité de la Muette, the location of the Drancy internment camp—the antechamber of death for 63,000 of the 76,000 Jews deported from France.

A counterpart to the Shoah Memorial in Paris, the Drancy Memorial is an opportunity for the public to discover the site of the former camp and explore its history through an interactive exhibition.

Built on land donated by the town of Drancy, this memorial was designed by the architect Roger Diener. It has a documentation center, a conference room and classrooms for groups. It is run by staff from the Shoah Memorial and financed by the Foundation.

# Institutional partnerships

The Foundation for the Memory of the Shoah supports the three major federative institutions of French Judaism—the Unified Jewish Social Fund (Fonds Social Juif Unifié, FSJU), the Representative Council of French Jewish Institutions (Conseil Représentatif des Institutions Juives de France, CRIF) and the Central Consistory (Consistoire Central)—as part of a multiannual project framework

The agreement with the FSJU includes both social and cultural aspects (such as the online Akadem campus). The agreement with the CRIF focuses on the particular issue of combating anti-Semitism, whereas the one with the Consistory deals with education, the development of programs for youth and the improvement of rabbinical training.

In addition, the Foundation is one of the main contributors to the Jewish Community Protection Service (Service de Protection des la Communauté Juive, SPCJ), which,

in close cooperation with public authorities, oversees security in Jewish schools, religious sites and community institutions.

The FMS is a partner in the National Competition on the Resistance and Deportation (Concours National de la Résistance et de la Déportation, CNRD), along with the Ministry of National Education, the Ministry of Armed Forces and four other major foundations that focus on the memory of World War II. Since 1961, the CNRD has brought together 40,000 middle school and first-year high school students every year.

The Foundation is part of the International Holocaust Remembrance Alliance. This intergovernmental institution includes 31 member countries and 11 observer states. It promotes research, education and memorial initiatives concerning the Shoah.

The Foundation for the Memory of the Shoah is a member of the French Foundation Center.



#### The Gordin Foundation for school buildings

The Rachel and Jacob Gordin Foundation was created in 2008 to help finance building projects for Jewish schools: acquisition of buildings, extensions, upgrading work to meet standards. Housed by the Foundation for the Memory of the Shoah, the Gordin Foundation brings together the FSJU, the Harevim Fund, the Rothschild Foundation, the Sacta-Rashi Foundation and the FMS.

It supports Jewish schools by allocating grants and loans. A specific fund was created to help schools accommodate new students arriving from the public sector, whose families are having difficulties paying the school fees. This is in addition to the Latalmid fund that helps to pay for school lunches (cf. List of projects supported in 2016, p. 40).



# COMMITTEE HISTORY OF ANTI-SEMITISM AND THE SHOAH

#### President

ANNETTE WIEVIORKA

#### COMMITTEE MEMBERS

HENRIETTE-RIKA BENVENISTE
PATRICK CABANEL
DENIS CHARBIT
CATHERINE COQUIO
ANNY DAYAN-ROSENMAN
MONIQUE LEBLOIS-PÉCHON
MICHAEL MARRUS
STEFAN MARTENS
CLAUDE SINGER
JEAN-CHARLES SZUREK
CLAIRE ZALC

#### **Program associate**

DOMINIQUE TRIMBUR

# Support for research

The Foundation supports research on anti-Semitic persecution, the Shoah and other genocides.

It also supports research in other disciplines such as literature. sociology, philosophy, art history, political science and the law.

The Foundation awards doctoral and postdoctoral grants and provides funding for research trips and conferences. It also contributes to the dissemination of knowledge via funding for publications and translations. Finally, it participates in the conservation and exploitation of archives.

## Pursuing the history of Jewish women in France

In partnership with the Institut Émilie du Châtelet, the Foundation for the Memory of the Shoah supports research on the history of Jewish women in France during World War II and the long postwar period (1939 to the late 1950s). Since 2015, it has been offering two grants—one doctoral, one postdoctoral—to researchers in any discipline working on this subject.

A seminar was held in January 2017: it presented the vast wealth of available sources while while



bringing out issues and discussing professional outlets. It can be consulted online at www.akadem.org.



Our committee will pay close attention to new research subjects and to promoting the dissemination of research findings beyond academic milieus."

# In search of looted or stolen libraries

The scope of the pillaging and theft of libraries by the Nazis during World War II has received little attention. In France, some 5 million books and graphic material were stolen from their owners: from ministries and libraries—notably Jewish and Slavic—as well as from people in radical circles, socialists. communists and Freemasons. Starting in mid-1942, in conjunction with the organization of the "final solution," Jewish apartments were plundered, as part of the "Furniture Action" (Möbel-Aktion). This operation affected tens of thousands of Jewish families in Western Europe. Despite postwar restitution, many works were never returned to their rightful owners, when they survived, or to their descendants.

Some were placed in the collections of public libraries.

Researchers and librarians are in the process of identifying collections that have not been returned and searching for them throughout all of Europe. As part of her research, and with support from the Foundation, Martine Poulain has created a data base that contains the lists of more than 2.000 people and over 400 institutions concerned by this issue in France. In March of 2017, an international conference was held at the Bibliothèque Nationale and the Bibliothèque Universitaire des Langues et Civilisations, in Paris. Organized by the Centre Gabriel Naudé of the École Nationale Supérieure des Sciences de l'Information et des Bibliothèques, the Institut d'Histoire du Temps Présent and the Université Paris-Diderot, this conference received support from the Foundation for the Memory of the Shoah.



Looted books in a warehouse in Offenbach, Germany, 1946.

# **Projects supported**



#### > Doctoral grants

Roman Karmen, the Soviet vulgate of history. Strategies and modus operandi of a documentary filmmaker of 20th-century events VICTOR BARBAT, Université Paris I - Panthéon Sorbonne\*

Greek Jews after the Shoah. Issues of memory and of identity (1944-1955)
ELENI BEZE, University of Thessaly

Writings on catastrophe, writings on survival. Personal journals from the siege of Leningrad, 1941-1944

Sarah Gruszka, Université Paris IV - Sorbonne\*

The destruction of the body during incarceration. Representation of dehumanization by Primo Levi, George Perec and Samuel Beckett

Béatrice Munaro, Université Paris III -Sorbonne Nouvelle

Poetics and politics of translating modernist Yiddish poetry since 1945, in France and the United States

Naomi Nicolas Kaufman, Université Paris III-Sorbonne Nouvelle

Italian Jews in Tunisia under fascism (1921-1943)

Martino Oppizzi, Université Paris VIII

On the Resistance, collaboration and rescuers of Jews in occupied Ukraine RAISSA OSTAPENKO, Université Paris IV – Sorbonne

The issue of Jewish identity: Irène Némirovsky, Patrick Modiano, Marc Weitzmann

ELENA QUAGLIA, Université Paris Ouest\*

We must find the courage to rescue what is most irreplaceable: Jewish refuge in Canada during World War II

Annelise Rodrigo, Université Toulouse - Jean Jaurès

Female characters dealing with history and memory in Yiddish and Russian novels from 1930 to 1980

Cécile Rousselet, Université Paris IV – Sorbonne\*

The radicalization of anti-Semitism in Austria, 1914-1923

THOMAS STOPPACHER, University of Graz

Crimes by women during the Rwandan genocide against the Tutsi. Reconstruction and logical strategies of guilt among political, memory and prison issues.

VIOLAINE BARADUC. EHESS\*

Family memories among Rwandese living in France: transmission in the face of genocide and migration

Domitille Blanco, Université de Saint-Étienne

The Rwandan state and the memory of the Tutsi genocide. Commemorating on the ruins (1994-2003)

RÉMI KORMANN, EHESS\*

The memory of the hills. Sepulchers, memorials and people maintaining the memory of the Tutsi genocide in Rwanda from 1994 to 2006

FLORENCE RASMONT, Université Libre de Bruxelles

#### > Postdoctoral grants

"This was the beginning of everything" The deportation and incarceration of Polish Jews from the German Reich between October 1938 and September 1939 in the "Polenaktion"

ALINA BOTHE, University of Berlin

International Committee of the Red Cross and the Jewish question in Europe: the reaction of an international organization to increasing anti-Semitism from the 1920s to the post-World War II period.

Mara DISSEGNA, University of Trento

At the crossroads of knowledge. On four works by authors who survived the Shoah, between monument and document (H.G. Adler, Abel Herzberg, Jacques Presser, Joseph Wulf)

Aurelia Kalisky, Marc Bloch Center - Berlin

Oshpitsin before Auschwitz: the massive migration of the Jews of Galicia, 1880-1930 BARBARA LAMBAUER, CNRS – SIRICE Housing as an observatory of anti-Semitic persecution in an occupied Soviet city. Riga, 1941-1945

ÉRIC LE BOURHIS, ENS Cachan

Collaborating Enemies: The German-Polish Collaboration During the Second World War Grzegorz Rossoliński-Liebe, University of Berlin

The Attitude of the Authors in the Land of Israel towards Holocaust Survivors (1945-1948)

RAQUEL STEPAK, University of Tel Aviv

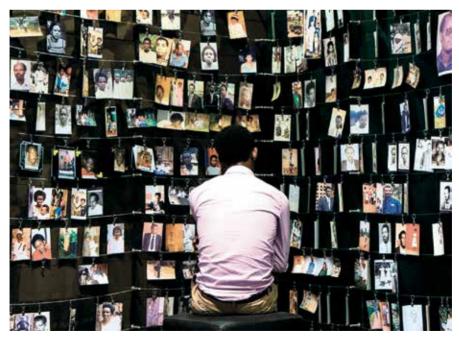
Soviet trials of war criminals, the Shoah, and media coverage (1943-1988)

VANESSA VOISIN, CNRS - ARIAS\*

From metaphysical anti-Semitism to globalized anti-Semitism

AVISHAG ZAFRANI, Université Paris Descartes\*

\* : Renewals



Genocide Memorial, Kigali, Rwanda.

# > Funding and support for research trips

Research trip – The imaginary in the face of reality: a survival tool in Terezín. Research trips concerning Vedem survivors

CLAIRE AUDHUY, Université de Strasbourg and the Marc Bloch Center in Berlin

Research trip – Jewish emigration from Galicia 1880-1930

BARBARA LAMBAUER, EHESS

Research trip – Aleksander Ford: a Jewish Polish Communist filmmaker

ANIA Szczepanska, Université Paris I

Research project - Diverging Fates: Traveling Circus People in Europe under National Socialism

Center for Nordic Studies, University of Helsinki

Research project - Images of Justice: Nazis and collaborators on trial in a liberated Europe

Centre de Recherche Histoire Culturelle et Sociale de l'Art / Université Paris I

# > Symposia, workshops and lectures

Symposium – Post-genocide: trauma, transmission and reinventions from a gender perspective

Association Women in War / FemAid

Symposium – Where are the libraries looted by the Nazis? Attempts to identify and return them, a work in progress École Nationale Supérieure des Sciences de l'Information et des Bibliothèques

Symposium - History before memory. Documentary practices and document use in the first historiographic works of the Shoah FHESS

Workshop – Looted heritage. Comparative views, France – Germany

Centre Allemand d'Histoire de l'Art (Paris) and the Institut National du Patrimoine

Workshop – The genocide of gypsies from Eastern Europe: new historical perspectives Seminar "Interdisciplinary approaches to Romani / Gypsy Communities," EHESS

Workshop – History of Jewish women in France during World War II and in the long postwar period (1939 – late 1950s) FMS

Seminar on the history and memory of the Nazi extermination sites and camps. Between collaboration and resistance Université Aix-Marseille

#### > Publications, translations

L'antijudaïsme à l'épreuve de la philosophie et de la théologie

Dir. Danielle Cohen-Levinas and Antoine Guggenheim, Revue Le Genre humain, éditions du Seuil

La politique d'aryanisation économique des biens juifs mise en œuvre durant le régime de Vichy en Algérie (1941-1943)

JEAN LALOUM, éditions Tallandier

Images clandestines. Métamorphoses d'une mémoire visuelle des "camps" Ophir Levy, éditions Hermann

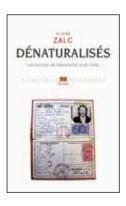
Dénaturalisés. Les retraits de nationalité sous Vichy

CLAIRE ZALC. éditions du Seuil

Translation in Hebrew: *Images malgré tout*GEORGES DIDI-HUBERMAN, Hakibutz Hameuchad

Translation into German: *Persécutions et* entraides dans la France occupée. Comment 75% des juifs en France ont échappé à la mort

JACQUES SEMELIN, Wallstein Verlag







# COMMITTEE MEMORY AND TRANSMISSION

#### President

SERGE KLARSFELD

#### **Committee members**

CLAUDE BOCHURBERG
HENRI BORLANT
TAL BRUTTMANN
COLETTE COHEN
ALEXANDRE DOULUT
ANTOINE GRANDE
AGNÈS HIRTZ
ESTHER HOFFENBERG
OLIVIER LALIEU
MARIE-LAURE LESAGE
MAX POLONOVSKI

#### **Program associate**

JUDITH CYTRYNOWICZ

# Bringing memory to life

Remembering the history of the Shoah and its implications is a priority for the Foundation for the Memory of the Shoah.

It therefore supports memorial initiatives (commemorations, plagues, memorial stones...) and projects that transmit this history, including those that illuminate little-known aspects. These include books, films, exhibitions, plays and audiovisual witness accounts

The Foundation also supports museums and memory sites on the internment, deportation and rescue of Jews in France. It signed a threevear partnership with the Camp des Milles Memorial Site.

The Foundation contributes to the conservation and transmission of witness accounts. Since 2004, the Foundation has been publishing a series of Shoah testimonies (see p. 25).



The lost letters of Louise Pikovsky, a schoolgirl deported from France.



Gathering the words of the witnesses is at the heart of our memory work, and the Internet is a tremendous tool for transmitting those words and the stories of Shoah victims. The Foundation recently supported two remarkable digital projects: the web portal "Memoires des deportations 1939-1945," created by the Auschwitz Survivors' Union, in partnership with seven other associations of former deportees; and the webdocumentary, If I Ever Come Back—The Lost Letters of French Schoolgirl Louise Pikovsky, by Stéphanie Trouillard and available on line on the France 24 website. These initiatives should be commended and widely supported."



A witness meeting with the Yahad - In Unum staff in Szepietowo, in eastern Poland.

# Collecting witness accounts

Since 2004. Yahad - In Unum has been collecting the accounts of witnesses to shootings of Jews in Eastern Europe. Pursuing its investigations in Poland, the association, chaired by Father Patrick Desbois, conducted two campaigns, in 2016 and in 2017. The former was in the regions of Kielce, Bialystok and Warsaw; the latter in the Subcarpathian regions, Lodz and Lublin. The Foundation supported research trips conducted to question witnesses to the persecution and extermination of the local Jewish population and to locate execution

sites in Poland. The goal was to restore the dignity of the victims assassinated, village by village, in the occupied territories of Central and Eastern Europe; to locate mass graves where their bodies were buried; and to disseminate their stories and the circumstances of their deaths to a wider public, to prevent such mass violence in the future.

At the same time, Yahad - In Unum conducted three research trips to Iraqi Kurdistan to collect accounts from Yazidi victims of the Islamic State (ISIS). To document what appears to be crimes against humanity, interviews, systematically filmed, were conducted in refugee camps. This initiative received support from the Foundation for the Memory of the Shoah.

# Projects supported



Gurs, un silence assourdissant. A film by Antoine Laura and Pierre Vidal.

#### > Memory associations

Gathering the names of Polish victims of the Shoah (2016-2017) Yad Vashem

Memory of Jews shot in Poland: two campaigns to gather witness accounts

- -Regions of Kielce, Bialystok and Warsaw
- -Subcarpathian regions, Lodz and Lublin Yahad - In Unum

Gathering witness accounts from Yazidi victims of Daesh Yahad – In Unum

Research trip to Poland for French journalists
CRIF

#### > Films

# Les résistants du train fantôme ou le dernier convoi

Jorge Amat and Guy Scarpetta Alkimia productions

#### Silent Saviors

CHRISTIAN FREY and SUSANNE WITTEK Gebrueder Beetz Filmproduktion

#### *Natan, le fantôme de la rue Francœur* Francis Gendron

Métaction / Label Vidéo

## La Suisse, coffre-fort d'Hitler

Xavier Harel and Olivier Lamour Little Big Story

#### Saving Auschwitz?

Jonathan Hayoun Effervescence productions

#### Gurs, un silence assourdissant

Antoine Laura and Pierre Vidal 13 Productions

#### Journal filmé d'un exil

Magali Magne

À Propos productions





The Nazi Camps – An Architecture of Murder François Pomés Label News

The Smuggler and Her Charges
MICHAËL PRAZAN
Institut national de l'audiovisuel

Treblinka. Je suis le dernier Juif

Injam productions

Le Carnet de Janina Isabelle Vayron de la Moureyre Talweg production

Façade, 209 rue Saint Maur Ruth Zylberman Zadig productions

#### > Audiovisual productions

Website for Convoy 77 Association of Families and Deportees in Convoy 77

Jews who arrived in France from Poland between 1945 and 1948: research and creation of a website

Farband - Union des sociétés juives de France

If I Ever Come Back —The Lost Letters of French Schoolgirl Louise Pikovsky Webdocumentary by Stéphanie Trouillard France Media Monde

Multimedia project—*The complex of Auschwitz*Michkan World Productions

#### > Publications

"Testimonies of the Shoah" series 2016-2017  $\ensuremath{\mathsf{FMS}}$ 

Attendez-moi métro République Hanan Ayaltı Éditions de l'Antilope

Une famille juive du temps de l'exode Anny Bloch

Éditions Michel Houdiard

Auschwitz, après l'ère des témoins
Tal Bruttmann and Guillaume Ribot
Amis de la Fondation pour la Mémoire de la

Déportation – Isère *La fille de Mendel* MARTIN LEMELMAN Éditions Ca et Là

Cahiers de mémoire, Kigali, 2014 Dir. Florence Prudhomme Éditions Classiques Garnier

Si je survis Moriz Scheyer Éditions Flammarion

Deux hivers, un été Valèrie Villieu and Antoine Houcke Éditions la Boîte à Bulles

Revue *Mémoires en Jeu*: article on the film *Son of Saul* Éditions Kimé



Presentation of the *Memorial of Spanish Jews Deported* from France. November 2016. Paris.



Votre Maman, a play by Jean-Claude Grumberg.



The Smuggler and Her Charges, a film by Michael Prazan.

#### > Exhibitions and cultural events

Lecture for the launch of the Elie Wiesel Network to fight against genocide denial EGAM (European Grassroots Antiracist Movement)

Tour de France "Imbere Heza"-Conferences by young survivors of the Tutsi genocide in Rwanda **FGAM** 

Program on the Armenian genocide Douarnenez Film Festival

Event for the inauguration of the Memorial of Spanish Jews Deported from France Muestros Dezaparesidos

New museum design: History and memory of persecutions and rescuing of Jews in the Ain

Musée départemental d'histoire de la Résistance et de la Déportation in the Ain and the Haut-Jura

#### > Theater and concerts

Un petit garcon by Elie Pressman Compagnie Avril Enchanté

Votre Maman by Jean-Claude Grumberg Compagnie Fabbrica

Monsieur Fugue by Liliane Atlan Compagnie Grizzli

La Pluie by Daniel Keene Compagnie Les Lendemains de la Veille Je reviens de la vérité after Charlotte Delbo Compagnie Prospero Miranda

Notre Classe by Tadeusz Słobodzianek Compagnie Retour d'Ulysse

Les Vitalabri by Jean-Claude Grumberg Théâtre de la Véranda

Concert in tribute to Charlotte Delbo Association Les Amis de Charlotte Delbo

#### > Commemorations

Plague to the memory of Jews deported from Angoulême and the Charente region Angoulême and Charente Jewish Association

Tenou'a special issue on Yom HaShoah 2016 Association Tenou'a

Yom HaShoah 2017: organization of a ceremony

Al Syete, Centre Culturel Judéo-Espagnol

Trip to Israel by descendants of the Righteous Among the Nations, during Yom HaShoah

Fondation France Israël

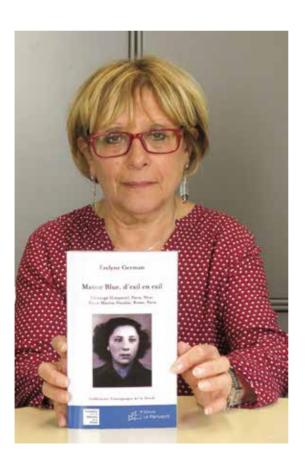
# "Testimonies of the Shoah" series

The "Testimonies of the Shoah" series publishes the accounts of Jews persecuted by the Nazis and their collaborators. Whether they were deported, interned or hidden during the war, the authors recount their personal experiences, shedding additional light on the various aspects of the unprecedented crime of the Shoah. The series also includes accounts from resistance members and those who worked to save Jews.

It provides the public with **texts that** have not been published before or that have become unavailable.

Each testimony is examined by a reading committee chaired by Serge Klarsfeld that includes Shoah witnesses and historians.

Published by Le Manuscrit, the testimonies are available in a selection of bookstores and on the Internet, in paper or digital format. The series now has more than 80 works.



#### Reading committee

#### President

SERGE KLARSFELD

#### Members

HENRI BORLANT
ISABELLE CHOKO
KATY HAZAN
MICHEL LAFFITTE
DOMINIQUE MISSIKA
DENIS PESCHANSKI
PAUL SCHAFFER
ANNETTE ZAIDMAN

#### Editor of the series

PHILIPPE WEYL

Évelyne German, author of *Mamie Blue, d'exil en exil.* 

# Books published in 2016

Mamie Blue, d'exil en exil Ukmergé (Lituanie), Paris, Nice, Saint-Martin-Vésubie. Rome. **Paris** 

ÉVELYNE GERMAN



Annette German. who died in 2009. left her grandson a notebook of memories. Drawing on this document. Évelvne. Annette's

daughter, delved into the past to trace the story of the woman affectionately known as "Mamie Blue."

This history of a Jewish Lithuanian family, decimated by the Shoah, is revealed through Annette's story and documents uncovered in various archive collections. Immersed in the turbulence of the era, readers discover the fate of a woman of uncommon courage, who crossed Europe, moving from refuge to hiding place, to escape death.

A moving tribute to a loving, discreet mother and a remarkable woman.

Preface by Michèle Merowka May 2016 - 296 pages, 195 illustrations

#### Récit de l'enfer

Manuscrit en français d'une Juive de Salonique déportée

LISA PINHAS



Lisa Mano-Pinhas was born in 1916 in Thessaloniki. which is now part of Greece. In April 1943. she and her family shared the fate of the town's Jewish

community, which was deported and nearly entirely exterminated by the Nazis. After surviving 22 months in Auschwitz I and II. as well as the "death march" of January 1945, Lisa and her little sister were thrown into another hell, in Ravensbrück. then in Rechling. After a second death march, they were liberated in northern Germany, on April 30, 1945.

Forever marked by her experience in the concentration camps and the loss of 112 members of her family. Lisa dedicated her life to recording her experience, with a rare quality of moral honesty, published here for the first time in the original French version. She also worked to help others, becoming an iconic figure for the memory of the Shoah in Greece.

Preface by Zanet Battinou, director of the Jewish Museum in Greece Presentation by Nana Mazaltov Moissi Introduction by Odette Varon-Vassard Foreword by Garyfallia Micha September 2016 - 424 pages, 75 illustrations

#### Sans toi, je serais en route pour un grand voyage Histoire d'un sauvetage. Compiègne. Drancy. 1941-1942

#### LOUIS ET MARIETTE ENGELMANN



Arrested in Paris in late 1941 during the "roundup of notables", Louis Engelmann was detained in the Royallieu camp in Compiègne, but

escaped from the first convoy of Jews that left France for Auschwitz. Transferred to Drancy, he would be liberated, thanks to his wife Mariette.

The previously unpublished journal by this engineer, a World War I veteran, reveals the horrific conditions of internment at the Royallieu camp in Compiègne, then those of the Drancy camp when the victims of the Vel' d'Hiv roundup arrived, on July 16 and 17, 1942. At the same time, the journal of his wife, Mariette, tells of her tireless efforts to prevent Louis from being deported. The journals of Louis and Mariette, along with the letters they exchanged, slumbered in a forgotten drawer for many years. Their nephew Philippe Bernard, a journalist with Le Monde, intertwined their stories, transforming this personal drama into a suspenseful story.

Preface by Serge Klarsfeld Presentation and annotations by Philippe Bernard September 2016 – 344 pages, 68 illustrations

#### **Du fond de ma mémoire** Entretiens avec un survivant de la Shoah en Pologne

#### JEAN VAISLIC



Jean Vaislic had always kept quiet about his memories, so that he wouldn't be overcome by sorrow. More than seventy years after

the Shoah, he finally agreed to tell his story. Jean was 13 in 1939, when the German Army entered his home town of Lodz. The following year, he was on the roads of Poland, fleeing the Nazis. He wandered, alone, from farm to farm, until he was arrested in 1942.

Deported, he met Wacek, his companion in misery who became his "camp brother." Without him, Jean may not have survived the hunger, the despair, the Kommandos, the forced labor and the terrible "death marches." The only survivor in his family, Jean moved to Toulouse after the war, where he met Marie, also a Shoah survivor. She became his wife and the mother of his children.

Interviews conducted by Pierre Lasry Preface by Sandrine Mörch Afterword by Alain Vaislic December 2016 – 128 pages, 26 illustrations



# COMMITTEE SHOAH EDUCATION

#### President

GILLES BRAUN

#### **Committee members**

Françoise Ait-Hadi Alexandre Bande Pierre-Jérôme Biscarat Claude Dumond Christine Guimonnet Françoise Janier-Dubry Philippe Joutard Yvette Levy Iannis Roder Isaac Touitou

#### **Program associate**

DOMINIQUE TRIMBUR

# Teaching the history of the Shoah

The Foundation encourages the transmission of the history of the Shoah to schoolchildren.

It supports educational initiatives and the organization of training sessions for professors. As a partner of the National Competition on the Resistance and Deportation (CNRD), it participates in the creation of educational resources

The Foundation finances, directly or via the Shoah Memorial, many school trips to memory sites in France and throughout Europe. Special attention is paid to the preparation of these trips and to the reports and work done afterward.



Raphaël Esrail, President of the Auschwitz Survivors' Union, in Birkenau, speaking to a group of high-school students, professors and educational authorities.

# The impact of school trips to Auschwitz-Birkenau

From 2012 to 2017, researchers at the Institut National Universitaire Champollion of Albi, in partnership with the Foundation for the Memory of the Shoah, conducted a sociological study to assess the impact of school trips to Auschwitz-Birkenau. A total of 2,524 highschool students from 52 lycées throughout 13 French regions were queried, at four different times: prior to the visit, on their return, one year after and two years after their trip. The questions were posed to students who had taken the trip and to a control group that had not participated.

The results showed that the visits had a lasting impact on student knowledge. Concerning the opinions and values of the lycée students guestioned, overall, the answers reflected values of tolerance and open-mindedness. On this point, the impact of the trips is therefore more difficult to determine. It does appear that visiting a memory site, with a specific focus on the Shoah, bolsters values of tolerance that already existed, and increases rejection of any form of anti-Semitism and racism. In short, school trips, combined with adequate preparation and lesson plans, fostered the transmission of a strong knowledge of history, without generating any radical change in terms of values.



The research conducted demonstrates that school trips to Shoah sites offer genuine educational benefit. Students and teachers who participate in them acquire a better understanding of the process of genocide and are durably marked by them. These visits are obviously not the only way to combat anti-Semitism and conspiracy theories, but they contribute to a better understanding of history and to reinforcing the humanist values that are the core of the Foundation's actions."

Gilles Braun, President of the Shoah Education Committee

# **Projects supported**

#### > Training

The extermination of Jews. Visit to the Shoah Memorial and the Pantheon École Supérieure du Professorat et de l'Éducation. Nantes. Loire-Atlantique

Visit to the Camp des Milles Memorial Site Faculté de droit, Aix-en-Provence, Bouches-du-Rhône

Memory and transmission. "Life and desinty" of Ukrainian Judaism

Institut Supérieur pour la Formation des Maîtres (ISFM) Beth Rivka, Yerres, Essonne

Thessaloniki: "town and mother in Israel," and the Balkans. The extermination of Judaism in the Balkans 1943-1944 ISFM Beth Rivka, Yerres, Essonne

Training seminar for teachers and mediators. From Spain to the Levant: life and destiny of Sephardic communities

Maison d'Izieu

Teaching and learning about the history of genocides and mass violence. Training seminar for educational authorities in Burkina Faso, Gambia, Mali, Niger and Senegal UNESCO

The Shoah in eastern Galicia, an historic European heritage and civic reflection Yahad—In Unum, Paris

Seminar for professors who had organized a school trip funded by the FMS in 2016 FMS

#### > Cultural and educational projects

Cooperation—History of the Shoah in France and in North Africa, 2016–2017

Aloumin association, Israel

Educational and memorial project—Convoy 77 European project

Association of Families and Deportees in Convoy 77

Screenings of films on Hélène Berr, within an educational framework

Ciné Histoire

Theater project—Journal/S: dialogue between Anne Frank and Etty Hillesum Compagnie Actea

Educational project—In living memory Compagnie Mata-Malam

Theater project—Je plains ce monde qui ignore tout de la caresse Compagnie Procédé Zèbre

Art and brutality, a multidisciplinary project Collège Jean Moulin, Lyon, Rhône Musical and theater project—In the footsteps of Jankiel Fensterszab. In search of history, Jewish life before the Shoah

Collège Charles Péguy, Massy-Palaiseau, Essonne

School project—Plant a few seeds so that students become involved citizens Lycée Thierry Maulnier, Nice

School project—Issues of humanity: racism, anti-Semitism, exclusion. Harmony and peace, now

Lycée polyvalent Pablo Neruda, Saint-Martin-d'Hères, Isère

Writing and speaking workshop— I remember. You remember. Lycée ORT, Strasbourg

#### > School trips

Teacher training and school trips to Auschwitz-Birkenau. 2016-2017 campaign EMS / Shoah Memorial

Trip by CNRD graduates: Strasbourg, Berchtesgaden, Dachau, Paris Association Vive la Résistance, Alençon,

Jewish life and the Shoah in Poland Lycée Saint Martin / Lycée général et technologique Urbain Mongazon, Angers, Maine-et-Loire

History and memory of the Shoah and the Resistance

Lycée Henry Bergson, Angers, Maine-et-Loire

Children and the Shoah

Lycée professionnel Le Breda, Allevard-les-Bains, Isère

Teaching the Shoah, trip to Krakow Lycée Eugène Henaff, Bagnolet, Seine-Saint-Denis

Memories of the Shoah

Lycée Arbez Carme, Bellignat, Ain

Auschwitz: dehumanization in the Nazi concentration camps

Lycée Victor Hugo, Besançon, Doubs

Berlin: exploring the city, delving into memory

Lycée de Bezons, Val-d'Oise

The Jewish genocide Collège Fal, Biarritz, Pyrénées-Atlantiques

From Nuremberg to Nuremberg Lycée Alain Fournier, Bourges, Cher

Jewish life and the history of the Shoah Lycée Fénelon, Clermont-Ferrand, Puy-de-Dôme





b.

a. Students from the Thierry Maulnier lycée in Nice visiting the Camp des Milles Memorial Site.
 b. Students from the Saint Guilhem lycée in Clermont-l'Hérault working on archive materials.

#### The life of Jews and the Shoah

Lycée privé catholique Saint Guilhem, Clermont-l'Hérault, Hérault

#### Shoah and Samudaripen

Association Les sentiers de la mémoire / Lycée Charles François Lebrun, Coutances, Manche

#### History, memory and transmission

Lycées Ozar Hatorah (garçons), Créteil, Val-de-Marne / Sarcelles, Val-d'Oise

# Film *Les Héritiers*, an educational lesson for the transmission of memory

Lycées Ozar Hatorah (filles), Créteil, Val-de-Marne / Paris / Sarcelles, Val-d'Oise

# The duty of memory: rendering the invisible, visible. Krakow, Warsaw

Lycée Français Georges Pompidou, Dubai, United Arab Emirates

# From anti-Semitic propaganda to the "final solution"

Lycée Le Corbusier, Illkirch-Graffenstaden, Bas-Rhin

# Memory of the Shoah and the deportation Collège Louise Michel, Ganges, Hérault

#### Vestiges, knowledge and understanding of the genocide of Jews

Lycée Galilée, Gennevilliers, Hauts-de-Seine

#### History sites, genocide and concentration camp systems during World War II Lycée Louis Aragon, Givors, Rhône

# School trip on the deportation and killing of Jews and gypsies

Lycée de la Côtière, La Boisse, Ain

#### Hidden, hunted, saved: being Jewish in La Rochelle, Poitiers and Krakow from 1940 to 1944

Lycée Fénelon-Notre-Dame, La Rochelle, Charente-Maritime

# Natzweiler-Struthof, Shoah Memorial ... a work of memory

Établissement pour l'insertion dans l'emploi, Lanrodec, Côtes-d'Armor

# CERCIL trip – Memorial museum for the children of Vél' d'Hiv' and creation of an exhibition

Collège Saint Jean-Baptiste de la Salle, Laval, Mayenne

#### Trip to Poland

Lycée Merkaz Hatorah, Le Raincy, Seine-Saint-Denis

#### Trip to the Czech Republic

Lycée Général et Technologique Agricole du Sollier, Le Subdray, Cher

# Vitality of prewar Jewish life, its destruction and memory sites

Groupe scolaire de l'Alliance, Les Pavillonssous-Bois, Seine-Saint-Denis

#### In the footsteps of the children of Vénissieux Lycée polyvalent Édouard Branly, Lyon, Rhône

#### School and memory trip to Auschwitz-Birkenau

Métropole de Lyon, Rhône

#### School trip

Lycée Lamartine, Macon, Saône-et-Loire

#### Trip to Poland: History of the Jewish community in Warsaw from the Golden Age to extermination; the Shoah via bullets and mass extermination. Lublin, Auschwitz-Birkenau, Krkow

Lycée ORT Bramson, Marseille, Bouches-du-Rhône

#### Memory trip

École Gan Ami, Marseille, Bouches-du-Rhône

# Visit to the Camp des Milles Memorial Site: create, to resist together

École élémentaire Solidarité, Marseille, Bouches-du-Rhône

#### Itinerary of a scarred memory

Lycée de la communication, Metz, Moselle

#### The great wars: an essential duty of memory Collège Pablo Picasso, Montfermeil, Seine-Saint-Denis

Trip to study Jewish life, the ghettos, the Shoah via bullets and the Auschwitz camps Lycée ORT. Montreuil. Seine-Saint-Denis

In search of a lost world

Lycée Victor Duruy, Mont-de-Marsan, Landes

School trips in search of the memory of the Shoah

Lycée Montaigne, Mulhouse, Haut-Rhin

Recollections of a family during the Shoah Collège Condorcet, Nailloux, Haute-Garonne

Intertwined lives of Jewish families during the Shoah

Collège Georges Brassens, Narbonne, Aude

From the Nièvre to Auschwitz: the annihilation of European Jews in Poland Lycée professionnel Jean Rostand, Nevers, Nièvre

History and memory

Lycée Paul Painlevé, Oyonnax, Ain

Trip to Auschwitz

Amis de l'Aumônerie israélite des armées, Paris

Memory and transmission

Association Hachomer Hatzair, Paris

The 2016 memory train

Association Le train de la mémoire, Paris

Memory trip

Département éducatif de la jeunesse juive, Paris

Women during the Shoah: collaborating, resisting, suffering

Lycée Georges Brassens, Paris

Portraits and memories of Shoah survivors Lycée professionnel René Cassin, Paris

Memory trip: learning, transmitting, committing to being the witnesses of tomorrow so as never to forget Lycée Lucien de Hirsch, Paris

The history and memory of contemporary conflicts in the 20th century

Lycée professionnel Camille Jenatzy, Paris

The denial of humanity in the Nazi concentration camps

Lycée Georges Leven, Paris

Overlapping memories of the Shoah: high-school students in search of shared civic values

Lycée Morvan, Paris

Trip to Poland

Lycée Ozar Hatorah, Paris

History and memory of the Shoah and the Resistance

Lycée Edgar Poe, Paris

The Shoah in Italy, and Italian Jews Lycée Racine, Paris

School trip to Poland Institutions Sinaï, Paris History and memory in support of civic education and living together

Œuvre de Secours aux Enfants, Paris

Jewish resistance in Poland on Shoah sites Lycée Louis Barthou, Pau, Pyrénées-Atlantiques

Memory and citizenship

Collège Le Petit Bois, Pierrelaye, Val-d'Oise

From Pithiviers to Treblinka, the history and memory of the Shoah

Lycée Duhamel du Monceau, Pithiviers, Loiret

One year in service of memory

Lycée des métiers de Pont-de-Buis, Finistère

Krakow, Auschwitz, a European history Lycée Ribeaupierre, Ribeauvillé, Haut-Rhin Memory of the Shoah

Lycée professionnel Gilles Jamain, Rochefort, Charente-Maritime

The Righteous in Brittany Lycée Saint Charles, Saint-Brieuc,

Côtes-d'Armor

In the footsteps of Michone, from Saint-Lô to

Auschwitz Lycée de Verrier, Saint-Lô, Manche

The Maison d'Izieu and the path of a citizen Collège Boris Vian, Saint-Priest, Rhône

The Jews of Belgium and the Netherlands during the Shoah

Lycée polyvalent Ella Fitzgerald, Saint-Romain-en-Gal. Rhône

The duty of memory

Établissement pour l'insertion dans l'emploi, Saint-Quentin, Aisne

In the footsteps of the Shoah

Lycée de la Versoie, Thonon-les-Bains, Haute-Savoie

Visible and invisible memory

Lycée Hélène Boucher, Toulouse, Haute-Garonne

Art and the Shoah

Lycée ORT, Villiers-le-Bel, Val-d'Oise

Studying the deportation via a school trip to Berlin

Lycée Ferdinand Buisson, Voiron, Isère

From destruction to renaissance. Poland,

The March of the Living Association - France

School and memory trip Département du Rhône

# COMMITTEE JEWISH CULTURE



#### **President**

LAURENCE SIGAL

#### **Committee members**

Dan Arbib
Agnès Azogui-Bajer
Miriam Barkaï
Jean Baumgarten
Catherine Chalier
Daniel Epstein
Bernard Maruani
Évelyne Oliel-Grausz
Charles Tenenbaum
Valérie Zenatti

#### **Program associate**

ISABELLE COHEN

## Transmission of Jewish Culture

From the very start, the Foundation has been committed to transmitting and making the best possible use of the thousand-vear-old legacy of Judaism—entire segments of which were annihilated during the Shoah.

The Foundation supports the diverse aspects of Judaism, with a special emphasis on education, to ensure the transmission of Jewish culture from generation to generation. It thus supports training programs for teachers and directors of youth movements, as well as pedagogical projects for Jewish and Talmud Torah schools.

On a broader level, the Foundation also helps to promote Jewish culture in society at large by funding cultural events and series of classes and lectures for the general public. It is especially attuned to initiatives that promote Yiddish and Judeo-Spanish cultures and languages.

Finally, it supports Jewish studies through research grants and by encouraging the translation of major Jewish texts



Book of prayers from 1727. discovered in the genizah of Dambach-la-Ville.



In conjunction with its support for Jewish studies and education, the committee also finances initiatives fostering a better knowledge of Jewish culture and history in France. In this field, the Foundation participates in the funding of large-scale projects. For us, it is also crucial to support initiatives that may be smaller, but no less innovative, which can bring more people together to share Jewish culture in all its diversity."

> Laurence Sigal, President of the Jewish Culture Committee



The Maison Sublime in Rouen, the oldest Jewish monument in France.

# Safeguarding and promoting the Jewish heritage of France

The Foundation helps to preserve the Jewish heritage in France, which is the tangible illustration of the millennia-old history of Jews in our country. As it did to assist in the renovation of the Rachi cultural center in Troyes, the FMS funded work to save the Maison Sublime in Rouen, Discovered in 1976 after construction work under the courtvard of the city's Palais de Justice, this structure, built around 1100, is the oldest Jewish monument in France. It illustrates the vitality and importance of medieval Judaism in Normandy. In southern France, the Foundation also provided funds for the restoration of the synagogue of Carpentras, the oldest synagogue

in France still in activity. The ceiling of the magnificent 14th-century structure has just been restored. All this work is conducted within the framework of cultural projects aimed at showcasing the wealth and diversity of the Jewish heritage in France to a larger public.

In a similar vein, with support from the Foundation, the Galerie Heitz in Strasbourg organized "Héritage inespéré, objets cachés au cœur des synagogues." an exhibition based on the exceptional discovery of a genizah in the attic of the synagogue of Dambach-la-Ville (Bas-Rhin). A genizah is a ritual deposit for religious writings containing the name of God, and by extension, worn-out religious objects, which according to Jewish tradition cannot be thrown away. Through the objects on display, the exhibition offered a unique view on the past of rural Jewish communities in eastern France.

# Projects supported

#### > Grants and research

#### Sophie Kessler-Mesquich doctoral grant:

Development of the Sabbatianism movement in Italy

RACHELE JESURUM, Institut National des Langues et Civilisations Orientales

#### Emeric Deutsch doctoral grant:

Jewish women, managing business and transmitting values (Kingdom of Aragon, 13th-14th cent.)

CHLOÉ BONNET, Université de Perpignan Via Domitia

#### Nelly Hansson doctoral grant:

Musical knowledge ('okhmat ha-muzigah) among medieval Jews in Provence (12th-15th cent.): circumvention and appropriation ALEXANDRE CERVEUX, École Pratique des Hautes Études / Université Paris IV

Renewal of thesis grant program FMS / Fondation du Judaïsme Français

Prize for Jewish studies thesis in French 2017-2019

Société des Études Juives

#### > Symposia and workshops

History of European Jews from the Roman Empire to the 20th century

Lecture series at the EHESS Association des Historiens

Symposium: In Memory of André Chouraqui Association Morial

If this were Jerusalem - Symposium and publication of proceedings Association Shibboleth

Summer school — New perspectives on the economic history of Jews in modern times Institut d'Histoire Moderne et Contemporaine, Université Paris I

Participation in the Doctoral Seminar for Jewish Studies

Nimrod Gaatone, Université Bar-Ilan, Israel

Workshop for Francophone doctoral candidates in Jewish studies 2017-2019 Société des Études Juives

#### > Heritage and archives

Library of the Alliance Israélite Universelle Aid for reallocation

Alliance Israélite Universelle

Renovation of the Carpentras synagogue Association pour la Valorisation du Patrimoine Juif de Carpentras

Preservation work on the Maison Sublime in Rouen

Association La Maison Sublime de Rouen

Inventory of Jewish heritage sites in France Central Consistory of France

Support for the Rachel Network European network of Jewish and Hebrew libraries

#### > Publications, translations

Le petit monde. Le corps humain dans les textes de la tradition juive, de la Bible aux Lumières

JEAN BAUMGARTEN Éditions Albin Michel

Agounot. "Les femmes entravées"

DANIEL DAHAN

Presses Universitaires de Provence

L'Esprit de la kabbale

JULIEN DARMON Éditions Albin Michel

Re-release and publication online of works by André Chouraqui Beamlight

Alef bet, on y va! picture book Biblieurope

Les registres "matrimoniaux" des rabbins de Constantine (1795-1929)

Cercle de Généalogie Juive

Migraoth Guedoloth (français / hébreu) Volumes 6 and 7 Éditions Gallia

Le Triple Lien - Traités Tamid, Midot et Kinime Éditions Les Secrets d'Ovadia

La formation du Talmud de Babvlone Institut Wolfowicz

#### > Training, education, youth

Renewal of the 2017-2019 framework agreement

Central Consistory of France

Construction of a European Center for Judaism in Paris

Central Consistory of France

Modernization of the Séminaire israélite de France - Pre-planning study Central Consistory of France

## Hebraization of teaching materials and teacher training

Alliance Israélite Universelle

Launch aid

École Beth Aaron, Paris 13e arr.

Development 2016-2017

École Juive Moderne, Paris 17e arr.

Development 2016-2017

École Levinas

Opening of a 2nd ULIS class for children with disabilities

Maison d'Enfants Beth Rivkah, Yerres

Devarim Project – Creation of a study house Association Devarim

Informal education for adolescents Beth Habad in Marseille

Cycle of courses – Being Jewish Today Beth Hilel – Yéchiva des Étudiants de Marseille

Program "Guaranteeing the future with our students"

Beth Loubavitch étudiants

Daily study sessions for medical students at Université Paris VII

Beth Loubavitch Lariboisière

Cycles of courses for students at the Plateau de Saclay and the town of Sceaux Chabad on Campus

Development and training 2016

Éclaireuses. Éclaireurs Israélites de France

Training for 14- to 17-year-olds and ongoing training

Éclaireuses, Éclaireurs Israélites de France

Creation of a living and study area for adolescents

Jeunesse Loubavitch du Luco

Jewish women's studies

Maison d'Études Juives au Féminin

Creation of a 3rd Moishe House in France Moishe House

Hebrew courses

World Zionist Organization, France

Program for training guides Taglit France

Yiddish summer university in Strasbourg 2016

Théâtre en l'Air - LufTeater

E-Talmud – Support for writing and development

Tralalere

Development 2016-2017

Université Populaire du Judaïsme

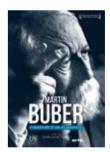


a.



b.





**a.** Sermon in an Israeli oratory, Édouard Moyse, 1897; **b.** Online resources for learning the basics of Judaism.

#### > Cultural activities

Promoting and transmitting Judeo-Spanish culture

Aki Estamos

Concerts – Anima fait son festival... chez les Romanès

Anima et Cie

Concert – Confluence(s), quand mélodie française et cultures juives s'embrassent Anima et Cie

#### Choreographic and musical creation -Hamsa

Liat Cohen et le Quatuor Voce Anima et Cie

Theater - Il était une fois Pourim Association Torah'l and

#### Support of 8 shows and the Festival Jazz and Klezmer

Centre d'Art et de Culture at the Espace Rachi, Paris

#### Program 2016-2017

Centre culturel Jules Isaac. Clermont-Forrand

#### Dimanches israéliens des 7 Parnassiens et Semaine du cinéma israélien

Israel production and film

#### Theater - Ghetto Tango Compagnie Isabelle Starkier

Celebrating Jewish holidays differently JewSalsa.

#### Exhibition "Édouard Moyse, peintre de la vie iuive au xixe siècle"

Musée d'Art et d'Histoire du Judaisme

#### Exhibition "Arnold Schönberg, peindre l'âme"

Musée d'Art et d'Histoire du Judaisme

#### Exhibition "Golem! Avatars d'une légende d'argile"

Musée d'Art et d'Histoire du Judaisme

#### Redesign of website

Musée d'Art et d'Histoire du judaïsme

#### Exhibition "La carte postale juive dans la vie alsacienne"

Bouxwiller Museum

#### Exhibition "Héritage inespéré" Museums in the city of Strasbourg

Cultural program on Sholem-Alevkhem Maison de la culture Yiddish

#### Cultural program on Mendele Moykher-Sforim

Maison de la culture Yiddish

#### Israeli Film Festival in Paris 2016

International Festival of Jewish Music 2016 Hillel Lyon

#### > Audiovisual productions

#### Documentary - Nazareth, terre promise en Corrèze

JEAN-MICHEL VAGUELSY Armoni Productions

#### DVD - Martin Buber, itinéraire d'un humaniste

PIERRE-HENRY SALFATI

Compagnie des Phares et Balises

#### Virtual museum of Pourim Shpil

Collectif Pourim Shpil

#### Program La minute d'hébreu

Happening Marketing

#### > Real-estate projects supported by the Gordin Foundation

#### Benjamin Gross scholarship funds Fonds Social Juif Unifié

#### Latalmid: funding for school lunches 2016 and 2017

Fonds Social Juif Unifié

#### Urgent work in the courtyard

École juive d'Aix-en-Provence

#### Bringing fire safety system up to standards École Tomer Debora, Aix-les-Bains

#### Financing for the purchase of a building (loan)

École Chné Or. Aubervilliers

#### Expansion of premises (loan)

École juive de Cannes

#### Financing as part of the group's restructuring

Réseau Ozar Hatorah

#### Funding for work (loan)

Réseau Ozar Hatorah

#### Emergency aid (loan)

Merkaz Hatorah, Gagny

#### Bringing electrical installations up to standards and renovation of alarm/detection system (loan)

Merkaz Hatorah, Gagny

#### Extension and development (loan)

École Gan Alef, Neuilly-sur-Seine

#### Bring facilities up to standards

École Ganénou. Paris 11th and 12th arr.

#### Bring heating system and security measures up to standards

Groupe scolaire Rachi, Paris 17th arr.

#### Work: courtyard, playground, sanitary facilities

École Ner, Sarcelles

#### Emergency aid

École Cohen-Tenoudji, Savigny-sur-Orge

#### Renovation and bringing classrooms up to standards

École Beth Menahem, Villeurbanne



# COMMITTEE

#### President

ANNE-CAROLE BENSADON

#### Committee members

JEAN-JACQUES ARVIEU
MARIANNE BENSAID
GÉRARD BRAMI
ANDRÉE KATZ
FLORENCE LEDUC
RÉGINE LIPPE
FRANCIS NEHER
SERGE REINGEWIRTZ
OLIVIER SAINT-JEAN
NATHALIE ZAJDE

#### **Program associate**

RACHEL RIMMER



# Support for Shoah survivors

Solidarity toward Shoah survivors and those who suffered anti-Semitic persecution is one of the main priorities of the Foundation for the Memory of the Shoah.

The Foundation finances specific programs established by social and medical institutions. These programs aim to meet the needs of Shoah survivors by offering targeted services: listening, guidance, psychological support, emergency financial assistance for people in need, home care service, support services for individuals with Alzheimer's, assisted-living residences. The Foundation also

works to reduce the isolation of survivors by supporting associations that offer them group activities and cultural events. Today, approximately 3.000 Shoah survivors may benefit from these specific services.

Furthermore, the Foundation for the Memory of the Shoah provides assistance for survivors in Eastern Europe, particularly for those in the most critical situations, via programs set up by charitable organizations.



The situations of Shoah survivors are diverse, which is why our support comes in multiple forms: home care services, EHPAD (residential care homes for dependent elderly people) caretakers, activities fostering social connections, support for people suffering from neurodegenerative diseases... The committee works to ensure that these initiatives dovetail by promoting 'bridges' between institutions it supports to best meet the needs of survivors and former hidden children. In France and abroad, our priority is geared to the people in the direct need."

> Anne-Carole Bensadon. President of the Solidarity Committee



A caretaker and a resident in the Fondation de Rothschild nursing home.



A volunteer from the Latet association and a Shoah survivor.

# Specific assistance in nursing homes

The Foundation supports several programs through which Shoah survivors living in an EHPAD can receive specific assistance. Through its Tikva program, the Fondation de Rothschild nursing and geriatric home offers additional accompaniment provided by caretakers trained to better understand the culture, history and trauma of Shoah victims. A similar, although smaller program was set up by the Fondation Casip-Coiasor at the Amaraggi (Paris, 19th arrondissement) and the Claude Kelman (Créteil) homes. It includes cultural activities. meetings in Yiddish and art workshops run by trained therapists or teachers. At Les Oliviers home in Marseille. CASIM offers similar services. Special events are organized during Jewish holidays, and certain initiatives like the "Café des Délices" are open to people from outside the nursing home.

# Israel: young volunteers in the service of survivors

The Foundation for the Memory of the Shoah works in various fields in Israel. including emergency funds, food assistance and psychological support. Several initiatives involve multiple volunteers. The program launched in 2007 by the Latet association draws on trained volunteers who regularly visit survivors in need to bring them food packages, share in conversation and help them to solve everyday problems. Nearly 1.000 survivors benefit from this assistance. A similar project was developed by the Jaffa Institute. Here too, food aid is combined with home visits by volunteers. In 2016, the FMS also renewed its partnership with the Foundation for the Benefit of Holocaust Victims in Israel. In exchange for a grant, students agree to donate time visiting disadvantaged and isolated Shoah survivors.

# Projects supported

#### > Listening, guidance and psychological support

Discussion and activity groups with the "Listening, Memory and History" services 2017-2018 OSF

Individual psychological support OSE

#### > Health insurance and social support

Complementary health insurance Fondation Casip-Coiasor

Social support for Shoah survivors

Fondation Casip-Cojasor

Social support for Shoah survivors at the Elio Habib community health center OSE

#### > Social activities

Lectures, encounters and support for people in need Amicale des anciens et sympathisants de l'OSE

Améa program and "Café des délices" 2017-2018 CASIM

"Bel Été" program in Marseille - Cultural and recreational activities  $C\Delta SIM$ 

Intergenerational activities and efforts to combat isolation

Centre Medem - Arbeter

Social activities and solidarity with Shoah survivors and former hidden children Cercle Bernard Lazare

Activities fostering social connections

Farband - Union des sociétés iuives de France

"Bel Été" program - Cultural and recreational activities FS II I

"Café des psaumes" and "Graines de psaumes"

#### > Home care services

Home care and psychological support

Adiam Solidarité

Respite stay

Association Dessine-moi mon répit

Organization of home visit network CASIM

Additional home care services for Shoah survivors Logivitae

#### > Caretakers at EPHAD

Caretakers at Les Oliviers residence CASIM

Kecher program for caretakers in nursing homes Fondation Casip-Coiasor

Tikva program for caretakers in nursing homes 2016 and 2017

Fondation de Rothschild

"Borne MELO," musical entertainment Foyer des israélites réfugiés

## > Alzheimer's outpatient

Alzheimer's outpatient care and platform for caregivers

#### > Support for survivors in Eastern Europe

Alzheimer's outpatient care Hesed Avraham Welfare Saint Petersburg

#### > Support for survivors in Israel

Psychological support at home and at the Centre Amcha of Netanya **Amcha** 

Telephone hotline for Shoah survivors FRAN

Student volunteers to break the isolation of Shoah survivors

Foundation for the Benefit of Holocaust Victims in Israel

Distribution of food packages and home visits Jaffa Institute

Support for Shoah survivors in need, living in Israel Latet



Elias Feinzilberg, a regular visitor to the Centre Amcha in Jerusalem, where he celebrated his 99th birthday in 2016.

# COMMITTEE COMBATING ANTI-SEMITISM AND SUPPORT FOR INTERCULTURAL DIALOGUE

#### President

ALICE TAJCHMAN

#### Committee members

RON AZOGUI
ADELINE BALDACCHINO
EMMANUELLE BENSIMON-WEILER
MARC KNOBEL
JEAN-CLAUDE LESCURE
STÉPHANE LILTI
ARIELLE SCHWAB
CHRISTOPHE TARRICONE

#### **Program associate**

ISABELLE COHEN



# Combating anti-Semitism

The Foundation for the Memory of the Shoah supports the combat against anti-Semitism as well as initiatives that foster intercultural dialoque.

In conjunction with its teaching approach, the Foundation supports educational and citizen-based initiatives that specifically target prejudice and insidious attempts to conflate issues. While the goal is to reach young people, the Foundation also supports events, publications and cultural productions geared to a wide public.

One of the committee's priorities is to develop initiatives aimed at stemming the spread of hate speech on the **Internet** and on social media

The virulence and violence of contemporary anti-Semitism

have made security a particularly significant issue. This is why the Foundation is one of the primary financial backers of the Jewish Community Protection Service (SPCJ).

In order to identify and understand anti-Semitism and its recent developments, the committee supports research and monitoring in this area. Since 2008, the Foundation has been financing the MEMRI Institute, whose translation and monitoring work provides an overall view of the phenomenon of anti-Semitism and Holocaust denial in Middle Fastern media

Finally, the Foundation funds initiatives, like the Aladdin Project, working to foster intercultural dialogue and mutual understanding.



Concurrently with its support for major organizations fighting anti-Semitism, our committee is pleased to be able to fund original and innovating initiatives, such as Conspiracy Watch. It is crucial to develop tools to fight against disinformation and the spread of offensive pseudo-theories that fuel hatred for others, particularly hatred for Jews. We are proud to be contributing to this public utility mission."

> Alice Tajchman, President of the Committee Combating Anti-Semitism and Support for Intercultural Dialoguel

# Deconstructing conspiracy "theories"

With the Internet, conspiracy theories have a major sounding board. Spread via social networks, they have a particularly toxic impact on young people who lack direction and knowledge, who are unable to prioritize or critically examine information. They often promote and revive anti-Semitic tropes which—although they are not new—reach a younger and broader audience.

For about ten years, Rudy Reichstadt, founder and director of the website ConspiracyWatch, has been analyzing the conspiracy phenomenon and dissecting conspiracy theories. With the historian Valérie Igounet, he developed a dedicated press service that distributes, free of charge, original and reliable content concerning conspiracy theories and genocide denial.

A website posts articles as well as filmed and/or transcribed interviews with professionals (university professors, journalists, essavists) whose field of expertise deals with the issues of conspiracy or a specific conspiracy "theory" that it methodically discredits. Thematic analyses will be published and a database will indicate the main websites, ideologies and participants in the sphere of Frenchspeaking conspiracy theorists. A yearly report will examine the development of conspiracy theories and genocide denial. Combining meticulous work and reactivity. the aim is to promote civic vigilance against a phenomena that represents a serious challenge to democratic societies.



The attacks of September 11, 2001: a favorite subject among conspiracy theorists.

# **Projects supported**









**a.** Meeting: Les Voix de la Paix; **b.** Symposium at the Musée d'Art et d'Histoire du Judaïsme; **c.** Book in the "Shared History" series (Aladdin Project / Tallandier); **d.** Film: *Français juifs, les enfants de Marianne.* 

#### > Training and educational initiatives

Launch of the Centre d'Information et Documentation Judéo-Musulman Amitié judéo-musulmane de France

Trip to Israel for business school students (HEC, ESSEC, ESCP)

Association ESSEC Israel

Training – Helping professionals to react to anti-Semitic and racist speech

Association Citoyenneté possible

Educational project – History of religions and secularism

Collège Henri Wallon, Ivry-sur-Seine

Press trip to Israel CRIF

Online training – Combating racism and anti-Semitism

Les Voix de la Paix. Interfaith and republican workshop

Mouvement juif libéral de France

Combating anti-Semitism and genocide denial in the Arab-Muslim world, promoting positive relations among Jews and Muslims, through knowledge

Aladdin Project

Combating anti-Semitism in neighborhoods

Training project for directors UEJF

#### > Research and monitoring

Survey of the BDS movement CRIF

Monitoring anti-Semitism and genocide denial

Middle East Media Research Institute

Symposium – Anti-Semitism in France 19th-21st century

Musée d'Art et d'Histoire du Judaïsme

Creation of a non-profit press agency working to combat conspiracy theories and genocide denial Conspiracy Watch

#### > Resilience and security

Psychological trauma and resilience unit OSE

SPCJ initiatives in 2016

Service de Protection de la Communauté Juive

#### > Artistic productions

JewSalsa at Paris Plages and along the Jussieu quays

Association JewSalsa

Art and citizenship

Association Mémoire de l'Avenir

Hors limites: art as a tool for intercultural dialogue

Association Mémoire de l'avenir

#### > Films

Ta Torah pour éclairer ma foi Guillaume Dutey-Harispe

Atoutcam

*Français juifs: les enfants de Marianne* Coralie Miller

Deux cafés l'addition

#### > Framework agreement

Renewal of the 2017-2019 framework agreement CRIF

# FINANCIAL COMMITTEE

#### President

HERVÉ-ADRIEN METZGER

#### **Committee members**

Anton Brender
Dominique Chesneau
Arnaud Chneiweiss
Marc El Nouchi
Jean-François Guthmann
Nelly Léonhardt
André Levy-Lang
Marcel Nicolaï

# Rigorous, hands-on management

Chaired by a magistrate from the Court of Auditors, the Financial Committee for the Foundation of the Memory of the Shoah works to maintain the value of the endowment and make the best use of its revenue.

The Committee defines and closely monitors the investment strategy. The goal, which involves balancing risk management and financial performance, is to provide the Foundation with the funds to meet current needs without compromising its ability to act in the future. The Foundation's staff ensures the daily management of the fund, with the support of qualified consultants.

The Financial Committee also works to ensure good governance on the part of the Foundation. It assesses budgetary decisions and gives an opinion on the most important projects, notably those that entail a long-term commitment by the FMS. The Committee pays particular importance to the assessment of these multiannual projects. It is also concerned with keeping a close watch on operating costs of the Foundation (less than 8.5 percent of the total budget in 2016).

Since the creation of the Foundation. more than €260 million have been allocated to more than 3.600 projects.



In 2016, despite extremely attentive management of the endowment, the returns were lower than the increase in financial commitments made by the Foundation. Given the significant amount of funds slated to multi-year projects, the Financial Committee therefore recommended a certain level of budgetary caution to the Board of Directors. The message was heard. A targeted decrease in provisional allocations was approved and should be sufficient to weather this economic situation.

Concurrently, a significant amount of the Foundation's assets was reallocated, which resulted in a relatively lower exposure to equities, a decrease in the share of bonds in favor of less volatile investment and an increase in holdings in the real-estate sector. In a shifting financial environment, our goal is to ensure higher returns without jeopardizing the financial soundness of the Foundation.

Thanks to the involvement of the Financial Committee members and its management team, the Foundation has, once again, exercised good judgement, pragmatism and responsiveness. Finally, as in 2011, it commissioned a general audit to assess its governance and to identify new ways to improve its management and relationships with its partners."

> Hervé-Adrien Metzger. President of the Financial Committee

## The Foundation on the radio ...

Broadcast every Sunday from 1pm to 1:30pm on RCJ (94.8 FM in Paris), the "Mémoires Vives" program is prepared by Rachel Rimmer and anchored alternately by Kristel Le Pollotec and Eve Szeftel. It showcases the projects supported by the Foundation for the Memory of the Shoah and the subjects related to its missions.

All broadcasts can be heard at **www.memoiresvives.net**, or by signing up to the **podcast** on iTunes.

### ... and the Internet

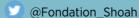
A new, more user-friendly design of the Foundation's **website** went online in late 2016. It offers optimal readability on all devices (computers, tablets, smartphones). In 2016, the website had 72,000 visitors and 120,000 pages viewed.



www.fondationshoah.org

The FMS **Facebook** page has more than 12,000 members, and its **Twitter** account is followed by over 8,000 people. The Foundation also has a Dailymotion page that presents the trailers for films it has supported.







Shoah survivor Lisa Pinhas kept these ashes in her office, next to manuscripts of her witness accounts. A handwritten note says: "Here lies what remains of those we loved."

Editorial director
PHILIPPE ALLOUCHE
Editor
PIERRE MARQUIS
Art director
VÉRONIQUE ROSSI
Translator
LISA DAVIDSON

#### > Photo credits

Cover: Émilien Ruiz, Flickr • p. 10 - Mémorial de la Shoah • p. 11 - Mémorial de la Shoah, Florence Brochoire • p. 14 - FMS • p. 15 - United States Holocaust Memorial Museum, Washington• p. 16 - Archives nationales • p. 17 - Kigali Genocide Memorial • p. 18 - Éditions du Seuil • p. 20 - France 24, Stéphanie Trouillard • p. 21 – Yahad - In Unum • p. 22 – 13 Productions • p. 23 – Éditions Flammarion | France 24 | Muestros Dezaparesidos | Christophe Vootz • p. 24 - Institut national de l'audiovisuel • p. 25 - FMS, Philippe Weyl • p. 26-27 - Private collections • p. 28 - Jewish Museum of Greece, Athens • p. 30 - FMS, Dominique Trimbur • p. 33 - Lycée Thierry Maulnier, Nice | Lycée Saint Guilhem, Clermont-L'Hérault. Photo: Blandine Caceres • p. 36 - Musée alsacien, Strasbourg. Photo: Mathieu Bertola • p. 37 – Rouen Normandie Tourisme & Congrès. Photo: Jean-François Lange • p. 39 - mahJ. Photo: Gilles Berizzi, RMN-Grand Palais | E-Talmud | Éditions Albin Michel | Compagnie des Phares et Balises • p. 40 - David Paul Carr • p. 43 - FMS, Rachel Matalon | Latet • p. 44 - Amcha • p. 47 - Michael Foran, Flickr • p. 48 - Les Voix de la Paix, Erez Lichtfeld | Éditions Tallandier | Deux cafés l'addition • p. 51 - FMS • p. 52 - Jewish Museum of Greece, Athens.



Fondation pour la Mémoire de la Shoah 10, avenue Percier 75008 Paris - France Tél.: +33 (0)1 53 42 63 10

Fax: +33 (0)1 53 42 63 11 www.fondationshoah.org